

for<sup>a</sup>

化	兜	藩	藩	卉	重.
Hoá	nhi	thǎm	thǎm	uğhın	trung,
找	斤	福	罪	粹	鋟
Nháć	cân	phúc	tội	thuỷ	võng
賜	𠂇	碧	余	讥	奸
Ngây	xuâ	mây	ké	gián	ngay.
沙	机	報	應	別	𢵤
Sa	cô	báo	úng	biêt	göi
循	循	環	璫	𠂇	賈.
Cuân	hoân	nhē	ái	chăng	xa,
薯	耽	農	漫	腐	怙
Chó	dêm	nông	nói	nó	高
垂	吊	負	𠂇	擗	撐.
Giui	não	phu	kē	trung	cao
油	紅	𠂇	𠂇	停	xanh,
Dú	ruóng	nân	ái	giành	phúc
名	賛	閭	𠂇	停	lia,
Danh	thom	nuôn	kiết	còn	ghi,
底	羣	諧	創	鑿	甚.
Đē	giuong	trung	sáng	tạc	bia
奸	邪	得	志	余	啼.
Gian	tā	đac̄	chī	mây	lòi.

相	神	坤	蹠	繩	袞	坤	容.
Mål	thần	khôn	giáu	luôi	giết	khôn	dung.
威	權	沒	/	/	如	空.	
Uy	quyền	một	phiết	nhu	như	không,	
貼	朋	侷	碣	咄	朋	盍	逮.
Xem	bàng	luá	da'	xi'	bàng	lâm	mây.
清	閒	欺	擗	軒	西.		
Chanh	nhan	khi	tua	hiên	tay		
恤	懸	畊	冊	惄	穉	文	排.
Vui	long	đen	sách	nghi	tay	vân	bâi.
傳	逊	貼	二	度	度	梅	
Eruyên	ngóai	xen	Nhị	dô	-	-	mai.
茹	唐	傳	鉞	彼	茂	德	宗.
Nhà	Đường	truyền	đen	nhua	toi	Đức	-ton.
長	仁	固	仇	清	忠		
Erang	nhan	có	ke'	thang	teung		
伯	高	羅	字	舉	潤	旣	梅.
Bá - Cao	lá	chü	võn	dong	ho	mai,	
姪	忠	直	胞	粧	臺.		
Nen	trung	tucci	gwa	trang	dai'		
袞	朱	文	相	覩	才	狀	元.
Giết	cho	vân	tuéig	ken	tai'	trang	.nguyên.

f. 18.

達	裕	良	王	蹟	傳.
Dài	tập	Lương	Ngọc	rõ	truyền,
聰	明	窒	墨	鳳	仙
Chông	ninh	nǎi	mực	phượng	chicken
心	机	本	產	資	委.
Cân	cơ	bản	sản	tu	giải,
婿	姻	色	定	術	厄
Huynh	nhân	đá	dịnh	uệ	nỗi
只	為	外	莅	余	數.
Chi?	vì	ngoài	ly	bấy	lâu,
渚	梓	礼	鴈	贊	侯
Chùa	trao	lễ	nhan	mối	hầu
枚	公	知	縣	歷	城.
Mai	- công	tri-	huyện	Lịch-	thành,
義	忠	創	械	襍	清
Giảng	trung	sáng	vật	túi	nhé
琴	堂	時	臘	從	蓬.
Câm	đường	ngày	tháng	thông	bông,
義	韜	界	節	活	靜
Giảng	trung	lá	tiết	nuôi	trung
閉	數	盧	杞	從	容.
Báy	lâu	Lưu	Ký	tường	dong,
雖	權	爵	霸	腐	懶.
Euy	quyen	tuoc	lão	má	phong

f<sup>o 2 a</sup>.

襍	貪	擅	拙	攢	撻
Cái	tham	bán	zé	chái	tán.
容	邊	奸	党	怙	邊
Dung	bì	gian	dảng	ghél	bì
枚	公	余	度	官	逃
Maï	công	máy	độ	quan	ugoái.
伴	彼	如	固	余	得
Bản	bé	nho	có	máy	nguôi
軫	朝	禡	飭	狩	撻
Trong	triều	hết	séc	giết	gen.
仉	勦	史	得	權	尚
Ké	ngòi	nguy	séc	nguôi	quyền
箕	黨	進	怒	東	書
Kia	Dảng	Tiến	nó	Đồng	thuong - theu.
仉	座	都	察	得	初
Ké	toa	đô	sát	nguôi	Đo.
周	全	也	外	進	翰
Chu	toàn	đai	ngoài	núi	lâm.
彼	忠	擗	凭	憲	藩
Bé	trung	chóng	vững	long	tham
沒	時	縣	務	彼	瀆
Môr	ngay	huyện	vụ	núi	xung.
包	轟	翁	贊	咤	窮
Vão	trung	ông	mái	ugo	cùng
					phu
					nhân.

浪	些	本	仇	忠	臣.
Pàng	ta	vốn	ké	trung	thân,
達	為	諾	帶	為	民
Đa	vi	nó	đai	vi	mìn
f. 2 <sup>8</sup>					
唔	油	跣	附	得	些.
Vi'	dú	theo	phù	người	ta,
跪	駁	躡	拱	虛	沒
Kne	bóng	eo	cung	hu	mô
路	罪	求	競	之	埃.
Lộ	lái	cầu	cạnh	chí	ai,
極	軸	廊	拱	逐	田
Chẳng	trong	lang	cung	ngoài	tiền
牠	些	廟	撐	巡	園.
Con	ta	mieu	cứng	ngoài	tiền
固	綺	科	甲	埠	鼎
Cố	giống	khoa	giáp	nêm	dinh
宥	朱	守	特	埠	鐘.
Sao	cho	giữ	duoc	chui	chung,
余	畀	孝	子	縹	書
Elbay	lá	hiếu	tử	nói	thu
仍	畀	惄	傳	洞	香.
Nhưng	lá	nuối	truyền	nói	thu
爾	逊	俸	內	堂.	
Sanh	ngoài	bông	truyen	nói	duong,
臣	爲	周	台	扒	報
		có	hai	chang	baó
					tin,

枚	公	奉	旨	陞	詮.
Mai	công	phụng	chi?	thang	thuyên,
詔	垂	撫	恩	蓮	潤.
Chiêu	zīvì	mày	ôn	tiên	mùa nhuân,
朝	頒	諭	福	冠	紳.
Eriêu	ban	dụ	báy	quan	thân.
吏	科	給	事	分	諫 官.
Lai	khoa	cấp	sự	phân	gián quan.
喧	兜	挑	脣	忠	肝.
Ein	dâu	khêu	tâm	trung	can,
決	罕	除	奸	番	𠂇.
Hai	quyết	hán	trừ	gian	phen nay,
傳	𠂇	席	醞	恤	vây.
Eruyên	lâm	tiệc	núi	nuí	vây,
吼	囉	墨	事	擗	起 身.
Giận	gio	ra	sự	ngay	khôi thân.
殘	殘	戰	定	rãi	旬.
Eang	tang	chén	định	vai	tuần.
嚙	公	子	貝	夫	哉 喜.
Dai	công	tử	vỏ	phu	giây nhói.
娘	閨	數	刎	奩	逐.
Rang	bày	lâu	ván	đò	ngoài,
胞	尼	卽	余	得	權 奸.
Gia	nay	tám	tuc	nguôi	quyen gian.

剝	哪	臺	諫	陞	官.
Dây	nâng	daī	gián	thang	quan.
番	尼	些	決	奇	肝
Phen	nay	ta	quyết	cā'	gan
番	尼	些	決	奇	肝
Phen	nay	ta	quyết	cā'	gan
閉	罷	沒	惧	沒	台.
Baī	giō	nuôl	giw̄	nuôl	hay.
合	僥	弔	別	固	時
Hợp	nhan	não	biet	có	ngay
女	催	別	固	時	女
		biết	có	ngay	thoi.
拱	悖	跣	跔	雷	催.
Cung	duêng	theo	duôi	luï	thoi.
羨	覩	創	料	術	主
Mō	con	sóm	liêu	uê	quê
田	園	惱	趣	農	家.
Điền	viên	vui	thui	nông	gia.
羨	覩	畠	冊	认	鐘
Eīn	con	đen	sách	aīy	nê
信	誠	油	解	結	信.
		dù	giải	kết	tin.
保	僥	創	料	尋	塘
Bảo	nhan	sóm	liêu	tím	đường
隱	身.	創	料	尋	隱
		sóm	liêu	tím	thân.
徐	朱	天	地	撈	運.
Chō	cho	thiên	địa	xoay	vận.
仕	憲	併	𠙴	讐	人
Sé	toan	tinh	máy	thu	nhân
始	尼.	併	𠙴	讐	人
		tinh	máy	thu	nay:

f<sup>o3B</sup>,

義	虧	希	証	懸	宜正.
May	mā	vua	chūng	long	ngay.
彈	狐	屢	兜	暎	袂清.
Dân	hô,	lù	thô	môl	ngay quét thanh.
	開	徐	夫	貴	婦榮.
	Bây	giô	phu	guî,	phu vinh.
達	唔	仕	迤	升	京拱彼.
Duâa	nin	se	dón	thang	kinh cung vuâa,
	嚨	呼	帽	悵	攢如.
	Cung	bung	mung	ro	châi nhâ.
接	酬	翁	絆	仍	寒溫.
Ciêj	thêu	ông	bán	nhuêng	la han ôn.
	夫	人	妝	戾	妝惱.
	Phu	nhân	nua	li	nua luon.
隊	公	子	吏	羨	𤩝桓.
Đoâi	công	tu	lai	me	con bân hwan,
	娘	賤	如	布	𤩝盤.
	Raing	nghe	nhu	bô'	con bân,
陣	尼	決	余	權	奸對頭.
Trân	nay	quyết	mây	quyen	gián doi' daû.
	鶴	彈	鳳	沒	弋兜.
	Se'	dân,	phuong	môl	chaé daû.
丐	怙	兀	底	術	齎齊.
Cái	lo	nay	de?	ue-	sau tuy
					giac.

賤	末	公	子	唆	唼,
Nghe	rõi	công	tú	thuwa	nhồi,
嚙	浪	丐	道	僻	贊
Ché	raung	cái	dao	tòi	mói
f <sup>o4,a</sup>					
如	萱	吁	署	怙	賈.
Nhà	huynh	xin	chó	lo	xa,
係	袞	罔	昧	怙	之.
Hēi	giói	có	máh	ta	lo
					gi,
唉	朱	院	胤	忠	懺.
Hay	cho	yen	xá	trung	nghi,
榮	枯	喪	詫	之	局
Vinh	khô	táng	chí	chi	cuộc
					dòi,
翁	彼	衝	役	客	逆.
Ông	vuâ	xong	viết	khách	ngoài,
趾	包	轍	俸	唼	唣.
Puôc	vào	trong	bóng	nhồi	con
					thuwa,
猝	猝	鬪	嗔	噏	墨
Vuôi	daū	đấu	cuội	nuoi	ra,
嘴	浪	仄	寢	大	猻
Khen	raung	ai'	thuéc	dai	con
					nói,
雞	疎	惄	道	向	僻.
Ere	tho	biết	dao	lâm	tòi,
羣	忠	孝	祀	沒	麝
Giường	trung	hiếu	lai	mát	ma
					suy.

拯	能	虎	父	麟	兜
Cháng	hay	hổ	phụ,	lân	nhi,
嚮	台	性	難	拱	依
Khiếu	thay	tính	trắc	cứng	y
呐	來	傳	噲	吏	性
Nói	rồi	truyền	gọi	lại	tính
當	堂	乳	觴	餕	餧
Dương	đường	nhi	hết	nội	nồi
而	得	觴	道	修	貯
Làm	người	hết	đạo	tu	gìn,
役	官	拱	狩	仁	𠂇
Viec	quan	cứng	gác	nhân	lâm
嘴	清	白	底	術	數
Cieng	thanh	bạch	dết	uê	sau,
哨	糧	枉	涪	萎	薯
Dau	raing	wòng	mùc	án	rau
役	文	案	沛	閑	惄
Viec	văn	án	phái	quan	hoài.
沒	勾	礮	弭	得	冤
abol	câu	mảng	nhe	nghi	oan
囁	停	樹	鼎	誠	愆
Khuyen	đứng	đối	tráng	thay	den.
虐	民	界	咷	官	達
Nguiec	dan	diới, giwi	quam	trên	kho
					long.

f. 4<sup>8</sup>.

狩	獵	台	字	孝	忠
Giữ	gēn	hai	chữ	hiếu	trung,
牢	朱	空	余	軒	高
Sao	cho	không	mai	trong	cao
些	低	俎	嘴	宦	酷
Ca	dày	uá	tiếng	quan	giây.
咤	饑	沒	惄	西	噲
Gia	nham	một	nièm	tây	la,
	未	低	跔	沒	賈
	Rồi	dày	một	buộc	một
賈	些	能	拯	些	默
Nghé	ta	hay	cháng	nghe	long,
	哉	來	埃及	僧	頭
	Giây	rwi	ai	nay	ciú
娘	哪	勸	徐	姤	髢
Prang	vâng	khuyên	nhi	tu	long,
	厨	房	搘	醜	衝
	Crú	phòng	giòn	ruò	xong.
沒	公	子	貝	台	𡇗
Một	cóng	lú	vòi	hai	bá
	習	迢	仕	淬	媒
Ráp	diu	se	nél	chen	mái,
𠂊	勾	珍	重	暮	別
Nghìn	câu	trân	trọng	trăm	biết
					ly.

f<sup>o5,a</sup>

得	陳	濁	餒	茹	主
Nguội	giản	gioc	nói	nhā	què,
仇	𡇉	𡇉	餒	塘	𡇉
Kiē	nán	ní	nói	đường	đī
得	囉	囉	謹	慎	疏
Nguội	khuyên	cẩn	thận	só	tiễn.
仇	𡇉	𡇉	胆	冊	烟
Kiē	rán	nháé	nhóm	sách	đen
雷	催	猪	餒	臨	岐
Lôi	thuôi	giò̄	nói	lâm	ký̄,
遜	落	鴻	戰	艸	敏
Ngoāu	đáy	vái	chén, trọng	mê	mǎn
夫	人	晦	明	升	京
Phu	nhan	hái	buoī	thang	kinh,
訪	朱	余	仇	隨	曉
Phong	cho	máy	ké̄	tuy	theo
枚	公	娘	路	之	翁
elbaī	cóng	ràng	lộ	chí	đông,
沒	朶	朶	白	本	洞
elbô̄	châng	elbaī-Bach	vân	dòng	ho
噲	界	界	𠙴	塘	賈
Goī	laī	laī	ban	đường	xa,
噲	界	界	遍	𣴓	跣
Goī	lá̄	ngáy	gió̄	ngáy	múa
					theo
					háī,

群	當	徒	傳	跣	姤
Cún	đương	tuô	truyền	truôc	sau,
嚙	妙	賈	嘴	兜	貯
Xiong	xoāo	nghe	tiêng	dâu	gân
蹠	蹠	翁	贊	動	蹠
Gá	guây	óng	mái	động	chân,
曉	曇	也	躡	𡇗	仍
Trông	ra	đâ	châl	môl	nhiêng
稟	娘	民	事	眾	僻
Bâm	râng	dân	sự	chung	tôe,
惱	呻	呻	悴	唵	呻
Câm	long	xin	ngô	nhôi	xin
徐	時	重	莅	坦	禪
Bù	ngay	trong	ly	đén	giò,
沒	堂	巽	福	問	如
đôl	đương	sao	phúc	muôn	nha
包	餽	饋	吏	隸	人
Bao	nhiêu	lai	lai	lai	tinh,
燭	燭	拯	猝	丁	寧
Quốc	soi	cháng	châl	đinh	ninh
粵	粵	貼	朋	媖	咤
Eac'	long	zem	bâng	me,	cha,
讀	歌	麥	穂	吟	詩
Đọc	ca	mach	huê,	ngâm	tho
					cam
					tiêng.

f. 5<sup>8</sup>.

揜	掩	近	余	南	長
Bẩn	tay	mìn̄	máy	nám	trưởng.
霑	春	洒	泣	沒	方
Mưa	xuân	rủi	khai	mết	phường
例	耶	適	道	來	京
Dai	vâng	tháng	đạo	lai'	kingh.
妥	懸	弧	矢	矰	帶
Choa	long	hô	thi?	rō	cân.
蹝	蹠	蹠	弭	蹠	青
Ehnh	thênh	thênh	nhē	bước	thanh
梗	榜	監	想	辯	鳶
Canh	cây	giám	tuồng	bán	loan
恠	朱	猝	分	尋	凰
Nghi	cho	chiết	phân	tâm	hoang.
道	狃	丐	特	擗	狼
Đao	còn	cái	duốc	tùa	lai
今	衣	接	莅	婬	閑
Chin	e	liếp	ly	sau	chay.
憲	傷	斤	特	如	剝
Long	thuong	cân	duốc	nhu	dai
閉	睂	祿	礼	格	官
Bai	giō	lē	cách	quan	dân.
想	功	德	翫	吏	唯
Cuong	công	đức	trui	lai'	nî
					nhieu.

fo 6<sup>a</sup>

愚	誠	吟	決	吁	跣	
Lúng	thanh	nay	quyết	xin	theo,	
卄	單	愛	慕	登	連	沒
Lám	dòn	ái	mù	giàng	liên	một
𠂇	罷	罷	罷	罷	罷	傷
Hoa	lá	nuá	náng	lóng	thuong	.
覓	情	長	社	當	扒	冠
Cháy	tinh	trường	xã	lương	chāng	Kháu quán.
翁	娘	𠂇	劄	惻	惻	民
Ông	rāng	vân	bíel	long	dân	,
嗟	忠	厚	長	情	親	愛
Nhái	trung	hậu	cây	tinh	thân	ai
些	𠂇	𠂇	縣	宰	閒	𠂇
Ca	lâm	lâm	huyện	zai	bay	nay,
固	之	功	德	當	創	追
Có	chi	công	duc	đang	dây	truy
方	之	世	世	事	悲	罪
Phuong	chi	thế	thế	sự	bay	giò,
𦥑	蹠	𦥑	波	坤	撝	謀
Ré	gio	bung	le	khôn	luă	mưu
𧈧	𧈧	盧	𦥑	𦥑	𧈧	奸
Hô	lu	lu	bung	gia	tham	.
躋	如	𠂇	木	仍	憤	害
Reinh	nhu	miêng	moc	nhưng	toan	hay
						nguội,

fog B

	訪	虧	賄	罕	如	啞
	Phỏng	nhi	nghe	hán	như	nhá
乙	罪	摸	搗	憲	得	害
đí	lỗi	mua	cháo	lòng	nguội	hại
	哩	謬	綴	錦	統	花
	lli	gièm	ziết	gấm	thiều	hoa
功	弔	諸	覓	罪	陀	鉏
Công	não	chúci	tháy	tội	da	dén
	吏	強	捲	哨	拯	能
	Lý	cáng	man	tióng	chảng	hay
懥	底	底	醜	朱	底	矯
Yêu	dày	dé	xấu	cho	dày	keo
	民	甯	惻	意	決	趨
	Dân	nghe	biết	y	quyết	ti
蹠	墨	群	監	唯	唎	女
Lui	ra	còn	giám	nán	rì	nǚ
	沒	圍	仉	翫	得	斂
	Mô	doán	ké	truóc	nguội	sau
囉	朱	娘	害	保	饒	沒
Khen	cho	rāng	kéo	bảo	nhan	mè
	礼	兜	逞	鉏	即	辰
	Lý	dâu	dua	dén	túc	thi
萬	民	散	萬	民	依	產
Vạn	dân	tan	vạn	dân	y	sản
						床
						sang

疎	琅	噲	猝	礼	常.
Chūa	rāng	gōi	chùi	lǐ	thường,
虧	鑿	胞	罷	昌	群
Māi	záo	bāo	zhí	chāng	cón
翁	宣耳	覓	意	勿	柰
Ông	uān'ě	mì	yì	wù	nài,
𠙴	傳	收	礼	拵	嗟
Ship	truyền	thu	lǐ	xiāo	giā
夫	人	公	子	竈下	船.
Phu	nhan	cōng	tử	xuàn	thuyến,
枚	公	袞	吏	待	群
Mai	cōng	ō'	lì	dài	cón
砾	惄	台	昧	分	鞚
Ngãi	ngùng	thay	miè	chia	bao,
仇	術	梓	里	得	包
Ke'	ué	zǐ	lǐ	nguội	vão
憎	台	罪	仇	忠	玉
Ghê	thay	lái	ké	trung	京,
碨	惠	王	事	弭	情
Nặng	hìng	wióng	sự	nhé	tinh
默	埃	珠	渙	台二	家
Elmác	ai	châu	hàn	hai	huiung,
丐	情	兒	女	貼	行,
Cái	tinh	nhi	nǚ	xem	thuong
					nhue
					khong,

排	時	縣	務	交	衝,
Vai	ngay	huyen	vu	giao	xung.
墨	城	蓮	轎	直尚	路 日 程.
Ra	thanh	len	kiem	thang	giang nhai trinh.
縣	民	嗤	產	踐	行.
Huyen	dân	chuc	san	tiep	hanh.
香	灯	排	案	粒	亭 每 凡.
Huong	dang	bay	an	trang	dinh moi noi.
速	退	泣	麵	少	埃.
Don	dua	khai	mai	thieu	ai.
介	座	官	省	介	得 鄉 紳.
May	toa	quan	tinh	mai	nguoi huong than.
得	義	墨	意	懶	熟,
Nguoi	duong	ra	y	an	cien.
翁	長	躊	直尚	固	分 貼 輕.
ong	thi	thung	thang	co	phan xem lehinh.
也	僥	逝	蹠	長	亭.
Gia	nhan	nuoi	dam	trang	dinh.
曉	跣	奄	屈	遽	撐 介 重
Cuong	theo	da	khuan	may	xanh may trung.
活	嫩	退	迄	得	忠.
Nuoc	non	dua	don	nguoi	trung.
滋	滌	潤	沚	尚	軼 帷 高
Suu	tun	dong	chiay	nui	chong chap cao.

for B.

嘆	噓	鞞	迤	花	嘲.
Hán	hó	cò	dòn	hoa	móng.
豁	搊	獮	榜	眇	鳴.
Háng	men	móc	cát	xao	chim.
尃	掣	京	國	徐	貼,
Cáć	gang	king	quốc	chô	xem.
塘	暎	逐	驕	店	杜
Dương	ngay	giéc	kiêu	tiệm	đo
箕	紂	剗	怒	𦥑	祺.
Kia	chái	sang	nó	cát	thua.
鵠	貯	唵	笛	𩙹	嘴.
Gió	gân	gióng	dích	mây	tiêng
圭	得	風	景	調	休.
Quê	nguôi	phong	cảnh	tiêu	hiu.
𦥑	清	邇	沫	羣	曉
Giảng	thanh	gió	mál	đường	chiêu
仍	恠	跔	躡	蹠	𡇉.
Nhưng	mang	gióng	rúi	dám	dai.
曉	墨	俸	僨	得	賒.
Tràng	ra	bông	thây	bóng	nguôi
晦	墨	余	𦥑	浪	界.
Hài	ra	mai	biết	rang	la.
轍	京	吏	部	差	逕
Trung	kinh	lai	bộ	sai	ninh.

f08<sup>a</sup>

黃	胥	擗	牋	征	征.
Hoàng	hù	gáe	bìng	chênh	chênh.
傳	尋	館	客	步	行
Truyền	tím	quán	khách	bò	hành
舉	得	卽	尅	哪	𠵼
Bón	nguồ	tíc	kha	vâng	nhồi.
覩	謁	尋	准	清	台
Quát	đi	tím	chòn	thanh	thái
雖	娘	館	客	狹	徊
Cu	râng	quán	khách	hẹp	hái.
淮	齷	拱	靜	淮	魅
Chôn	nâm	cung	tinh	chôn	ngô
從	容	晦	傳	軸	拱
Chóng	dong	hai	tuyễn	trung	thanh.
盧	黃	屢	欵	縱	橫
Lu,	Hoàng	lù	ai	tunz	hoanh
疎	娘	賤	重	權	仍
Chúa	râng	chiéc	trọng	quyền	sao.
朝	官	過	牴	墨	包
Triều	quan	qua	nuá	ra	vào
埃	埃	課	呴	捌	啼
Oi	ai	khoa	míeng	bi	hái.
昂	希	富	貴	迎	威
Ngang	hua	phu	qui	nghięng	uy
					linh.

大	家	倒	蓋	官	京
Dai	gia	daī	đậy	quan	kinh,
蹠	喙	𠂇	世	情	界
Cheo	doī	nhiêu	ít	tinh	lai
<i>f08B.</i>					
枚	公	婆	惱	同	同
chai	công	nói	giận	tung	tung,
娘	番	尼	極	容	類
Rang	phen	ní	quyết	đúng	loại
包	低	些	仕	𠂔	朱
vao	day	ta	sē	hay	cho,
停	嵩	停	杞	盧	蜀
Điêng	Eung,	đeung	ký	lu	hél
楠	帛	扒	斫	世	常
Mäl	não	bál	chiéc	thé	thuong.
切	他	班	最	誇	𠂊
Chuel	tha	ban	toī	khoang	nuā
肝	強	息	肆	強	涪
Gan	cang	tac	ruā	cang	day.
傳	催	局	醜	包	宜
Euyon	thoī	cuoc	ruiju	vaō	ngay
創	殺	賈	踐	曉	絳
Sang	maī	thuc	day	trong	quanh.
捺	達	覽	固	幅	幘
Cheo	len	thay	có	hiec	tranh

如 挑 片 心 脂 忠 懿.  
*Như khêu tám già trung nguyễn.*  
 啟 捱 研 筆 些 題 介 勾.  
*Giải đem nghiên bút ta đề này cao.*

詩 哀.  
*Thơ rãnh:*

嵐 重 當 年 戲 首 陽.  
*Côn trọng đương niên ngũ Chu - đương.*  
 至 令 留 得 姓 名 香.  
*Chí kim lưu được tính danh hương.*  
 若 教 烈 士 如 今 在.  
*Nhuốc giao烈 sĩ như kim tại.*  
 岌 忍 群 奸 立 廟 堂.  
*Khổi nhẫn quần gian lập miếu đương.*

fog<sup>a</sup>.

演 嘴  
*Diễn nóm*

暎 智 岗 首 採 萎 薇.  
*Cho xia nui Chu hái nau vi,*  
 閻 劫 名 賢 吼 碑 碑.  
*Muôn kiếp danh thòn miêng aij bia,*  
 咨 謹 花 兮 群 仇 仇.  
*Vi khen ôi nay côn ke aij,*  
 廟 堂 之 底 層 奸 非.  
*Obiều đương chi đế lai gian phi.*

嘆	娘	声	應	氣	求,
Chan	rāng	thanh	ứng	síhi'	cầu,
得	今	古	膝	跣	沒
Nguội	kim	cō'	bưng	trước	mặt
吏	傳	逐	馭	蓮	塘.
Lại	truyền	giết	nguix	lên	duiung,
曉	京	國	匣	擗	女石
Trống	kinh	quốc	dai'	tác	đô'
沒	墻	賴	捷	府	丕.
Mặt	v牆	rieng	dai'	phủ	giêi,
皇	城	占	占	臺	高
Hoàng	thành	chóm	chóm	đài	cao
堦	得	湯	弱	源	桃.
Coi'	nguội	nuoc	nhuoc	nguyén	tao,
連	遠	房	圮	排	幕
Liên	nay	nghìn	dai'	bay	trâm
蟄	得	重	壘	粉	花.
Cháp	nguội	chuang	vách	phán	hoa.
剗	樓	五	鳳	塘	兩
Cua'	lau	ngũ	phuong,	thêm	nhai
百	官	躋	躋	躋	龍
Bach	quan	ding	chaik	sân	luing
哨	贊	車	馭	踩	轍.
Eieng	chen	xe	nguix	ve'	trong,
				lóng	cân
					dai'

fog B,

尋	包	吏	部	細	卮.		
Eém	váo	lái	bộ	tái	nái.		
傳	衙	門	定	時	屐	進	朝.
Eruyén	nha	môn	dịnh	ngay	mai	tién	triều.
禁	禁	祐	撕	憇	回	數.	
Ngám	xiém	,	sua	mū	hái	lâu,	
跪	駁	幕	襠	叩	頭	巴	番.
llán	líng	trám	lát	khoú	đái	ba	phen,
襠	來	跔	蹠	嘒	蓮	蓮.	
Lát	rái	ren	rin	tái	lén,		
祝	勾	萬	歲	登	蓮	九	重.
Chúc	cáu	vạn	tué	giáng	lén	cửu	trung.
嘴	垂	垂	退	吏	陞	蠻	.
Eiêng	gióe	dua	lái	liệ	rông,		
撞	座	盜	院	規	洞	仇	忠.
Dát	toa	giám	viện	kén	dòng	ke	trung.
沛	朱	鑛	砾	沒	懃	.	
Phái	cho	vàng	đá	mặt	lóng,		
哩	捨	署	鯢	蠻	署	憎.	
lliêng	huém	chó	vây	rông	chó'	ghé.	
唼	喂	憇	鰐	蠻	疾	口.	
Câu	râng	hô'	phân	ngu	si,		
攬	憲	犬	馬	姻	波	滌.	
Đem	lóng	khuyễn,	má	đen	nghi-	bé'.	sóng,

	散	朝	令	御	包	艸.
	Can	chau	lênh	ngu	vao	trung,
百	官	蹠	寧	調	窮	趾
Bach	quan	lui	xuong	deu	cung	buc
枚	公	憲	堵	吏	茹	爰
Mai	-	cong	toan	gio	lai	nha.
羨	貯	相	府	鄙	戈	包
Biem	gan	tuong	phu	sang	qua	van
嚴	莊	剗	剗	勞	壘	權.
Nghiem	trang	cuoi	the	sain	guyen	.
覩	碑	下	馬	蹠	連	駕
Eruoc	beia	ha	ma	chak	lien	xe.
翁	旤	旤	假	格	無	知
Ong	ben	gia	cach	vo	tri.	.
魅	占	占	轎	包	琪	衣
Ngoi	chem	chem	hiem	vao	ke	mien.
門	官	曉	眞	僥	吻	存.
Mon	quan	trong	thay	thiel	giun.	.
嘒	啾	仇	蹠	溫	噭	晦
Xon	xao	ke	buc	on	on	tra.
翁	娘	娘	兜	極	惻	些.
Ong	raung	raung	dau	hang	biek	ta.
縣	官	術	部	吏	科	得
Huyen	quan	ve	bo	lai	khoa	dai.

明	朝	因	便	迎	低.
Buổi	chiều	nhan	tien	sang	dai,
如	埃	鞞	稟	誠	朱
Như	ai	trong	bam	thay	cho
門	官	娘	例	府	堂.
mon	quan	rang	le	phu	tuong,
固	圖	謁	礼	鑄	余
Có	đô	yết	lì	wang	máy
固	辰	唉	稟	朱	色.
Có	thìn	hay	bam	cho	vao,
朋	空	唉	嗤	櫟	賒
Ba	khang	hai	chuc	rão	xa
翁	娘	例	撻	包	徐.
Ông	rang	lè	dak	ba	giò,
𠵼	界	國	法	罷	府
Đi	lai	quoc	phap	hay	qui.
些	低	本	極	勤	之.
Ba	day	bon	chang	cán	chi,
包	辰	拱	特	墨	拱
Vao	thìn	cung	duoc	ra	nén.
空	審	轎	刎	辯	連.
Không	xuwing	kiêu	vân	ngói	trên.
𠵼	拾	手	本	捨	邊.
Eay	camin	thu	ban	nem	thêm
					ngoai.

f. 10.8

急	傳	軍	轎	操	蹠.
Kíp	truyền	quân	kép	tháo	lai,
遍	座	都	察	合	得
Sang	toā	dō	sát	hợp	người
馮	公	墨	迄	遑	同
Phùng	công	ra	đến	rúi	đồng
主	賓	淡	會	寒	暄
Chủ	tân	màu	huì	hán	huân
事	情	咷	咷	雷	余
Sự	tình	kép	lép	lei	nhoi,
迹	斬	問	蹠	蹠	哩.
Ngoci	nghìn	mùn	dám	trong	máy
掣	包	咷	傳	知	年.
Kiểp	ba	trò	tuyển	trí	năm,
魄	香	高	湿	噦	浩
Khói	huong	cao	thấp	chén	hao
枚	公	浪	昞	𡇗	濁.
ébai-	công	ráng	lúc	mái	ròi,
息	肝	頗	吏	𠵼	彙.
Bué	gan	vá	lai	nút	lám
咷	徐	相	府	贊	𣴓.
Kép	tu	tương	phủ	mái	vao,
勞	吊	輕	易	勞	晦
Ché	náo	khinh	ré	lao	han,

f. 11<sup>a</sup>

哩	堂	吏	稟	門	官	
libing	duong	lei	mih	mon	quan.	
得	吁	喙	礼	些	憇	詞
Nguoi	xin	dai	le	ta	toan	nim
丁	寧	技	遷	眞	絲	
Dinh	ninh	ke	toc	chan	si	
徐	頭	鉢	咷	戈	沒	回
Xu	dau	dien	cuoc	qua	moi	hui
諸	公	浪	罕	謹	啼	
Chu	cung	rang	han	kin	hoe	
持	朱	𠂔	𠂔	得	知	机
Nghi	cho	chin	may	la	nguoi	co
未	低	至	拱	極	賈	
Roi	dai	giu	cung	chang	xa	
而	色	睂	惻	閑	𡗎	高
Lam	ba	giu	beil	bai	gio	mai
翁	娘	仍	世	且	弔	
On	raung	nhung	the	tha	nao	
彼	奸	責	極	權	豪	夥
Be	gian	trach	chang	quyen	hao	du
如	悲	睂	從	誠	怙	
Nhu	bai	giu	uiec	nem	lo	
搃	胡	達	哩	排	囉	淜
Quay	ho	dai	mieng	bai	tro	Chao - chieu

碎	陀	持	號	持	裴.
Trai	da	nghi	triuoc	nghi	sau,
惆	安	之	愧	頭	施.
chau	an	chi	khoi	dau	he
催	停	恃	怨	恃	豐.
Choi	tung	so	oan	so	thu.
吟	捨	寢	怡	嗁	鼙
Nay	lan	mai	luu	nui	khao
役	兀	交	沒	駒	醉.
Viect	nay	giao	moc	minh	toc,
底	腐	貼	杞	貝	世
De	ma	xem	ky	voe	mai
唔	朋	解	結	𠂇	鞠.
Vi	baeng	gai	kel	lam	sao,
狩	擗	枚	氏	擣	躡
Gieu	gen	mai	thi	no	sinh,
穀	𠂇	兀	油	托	榮.
Guu	nay	du	thaoc	cung	vinh,
搘	鑊	屈	桶	拱	嘵
Luwi	vang	khuan	mol	cung	khinh
脱	催	辞	謝	余	得.
Choal	thoi	tu	ta	may	nguoi,
聾	慧	譬	拯	队	菴
Bac	long	the	chang	dai	voe

f. 118

暉	擇	潘	卒	遂	椎.
Ngây	xanh	thám	thôk	dua	thoi,
盧	公	穢	壽	崧	崧
Lú	công	tuvé	tho	sái	muoi
定	暉	惄	踰	席	春.
Dinh	ngây	nui	ue	tiec	xuan.
希	朱	礼	物	内	臣
Vua	cho	le	vât	nói	thân
	吏	傳	文	武	百
	Lai	truy ên	ván	vu	bach
撫	暉	拱	到	相	門
Cù	ngây	cung	dén	tuong	lê
	府	堂	道	搆	meng,
	Rhu	tuong	giòn	giáp	tung
燭	熾	結	采	張	燈
Ro	daing	kél	thai	truong	đèn
	紺	題	字	錦	轍
	Vé	de	chui	gäm	trung
詠	歌	天	保	祝	嚙?
Vinh	ca	thien	bao	chuc	nghien
	踏	跔	准	舞	花.
	Rap	din	chon	nu	hoa,
嘲	排	百	戯	搆	歌
Chua	bay	bach	hi	dip	ha
				hoa	音.
				bäl	âm.

f. 12<sup>a</sup>

矜	架	膾	獻	胪	沉
Gi矜	giá	nèn,	quān	lô	trâm,
淬	臚	醜	鑿	鑿	鑄.
Ròt	binh	ruòu	ngoc, gióng	mán	đao
輞	浩	剗	馭	顛	塘.
Vòng	dày	cùa	nguia	chen	duiung,
泣	朝	官	鉞	皇	親
Khai	quan	triêu	dén	kháp	hoang
排	鋪	戰	玉	粧	玡.
Bay	phô	chén	ngoc	dua	nga,
嘉	穀	余	式	珍	羅
Gia	hao	muý	thuíc	tran	la
相	公	深	瀋	賈	每
Ewing -	công	thâm	thâm	xa	muí.
接	寶	付	默	猥	𠵼
Ciết	tân	phó	mát	nuôi	họ
枚	公	礼	物	尋	常
Maï	công	lê	vật	tám	thuong,
麵	𢂔	斤	貝	臘	黃
Ném	vai	càn	või	lap	hoang
黃	嵩	曉	臘	𠵼	沒
Hoang-	Cuong	tung	thay	mim	doi,
尋	盧	公	鉞	𠵼	𠵼.
Ciem	Luu	- công	dén	tan	tiến
					trinh.

for 128

相	公	壯	貌	壽	屏	
Cương	công	người	trưởć	thọ	bình,	
煌	鑽	冕	冕	撑	花	
Chói	vàng	bóng	mũi	ngatk	hoa	袍.
四	皮	帳	錦	幔	桃	
Đen	bé	trường	gấm	màn	đào	
味	香	麝	吹	韶	樂	
Mùi	huìng	xà	ngatk	thieu	nhae	擗.
曉	賒	賒	哨	黃	嵩.	
Erung	xa	nhác	thay	Hoaung	Eung,	
貼	單	禮	贊	容	峨	
Xem	đơn	lễ	móc	dung	giày	哩.
𠂇	轂	固	礼	辰	催.	
Jí	nhieu	có	lễ	thi	thoái,	
唉	收	祀	帝	嚙	罕	
Hay	thu	lai	day	khuyen	han	灰.
恡	𠂇	𠂇	囉	逊	hoi,	
Eay	nay	la	bắc	đại	tai,	
底	些	摸	搆	大	才.	
Đe'	ta	mua	chùa	tai	tó,	茹.
挺	𠂇	𠂇	𠂇	僻	𠂇	
Cú	nhái	Eung	mái	luisc	ra,	
嘲	娘	哪	命	爺	嚙	
Chao	rang	vâng	mệnh	ra	mít	ngoc.

礼	单	低	也	收	末
Lý	đơn	dây	đá	thu	rãi.
盈	勸	排	噦	恤	噲
Guím	khuyên	vai	chén	xuất	la.
枚	公	娘	仍	釐	賒
Mai	công	râng	nhung	lai	xa.
拯	能	貴	賊	陀	旣
Châng	hay	quí	trác	da	nhiều.
嵩	嵩	娘	穢	拱	芻
Tung	râng	râng	tuoi	cung	nhieu.
南五	进	蜀	穢	貯	埶
Nâm	mui	tù	tuoi	gân	theo
	翁	娘	寔	拱	害
	Ông	râng	thuc	cung	kheo
世	腐	義	父	世	腐
Ché	môi	nghia	phu	thê	má
	弄	數	僕	覩	傳
	Sóng	lâu	thay	lâm	ky
鞠	誓	吟	刎	空	哨
Sao	xuâ	nay	ván	không	tâng
	贊	能	旺	氣	相
	Moái	hay	vuong	khí	tióng
南	械	老	穢	生	猥
Nâm	nêm	sau	tuoi	sinh	con
					頭
					慧
					long.

f°13<sup>a</sup>

嵩	賤	巒	呻	捲	胸
Cung	nghe	ra	gióng	dám	hồng,
桶	銀	光	赭	暎	睂
Mái	ngân	ngâl	tím,	sòng	sắc
各	官	惻	意	黃	嵩,
Cáe	quan	bíeł	y'	Hoàng - Eung,	
假	聃	嗇	醜	公	押
Gia	dué	mái	ruò	công	nai,
翁	娘	量	醜	劍	埃.
Ông	rang	luong	niú	kém	ai,
席	恤	油	拯	啜	拱
Eiec	vui	du	cháng	nué	cung
賤	啼	死	氣	兜	醞.
Nghe	hi	tú	khí	dâu	dai,
喟	娘	妣	𡇗	酸	極
Dâu	rang	nua	chen	cay	chang
𠙴	低	𠙴	耶	𡇗	忙.
Dén	dai	vâng	vâng	mệnh	thánh
赦	恤	矯	淬?	余	權
Kái	vui	keo	râk	mây	quyen
黃	嵩	覩	捲	穢	奸.
Hoàng - Eung	do	đo	mái	nóng	gián.
不	成	灵	俸	盤	誤
Bál	thinh	linh	beong	bán	mái
			trong		uei,

f. 138.

如	貓	曉	吠	跌	聰
Nhú	mèo	nheo	nheo	má̄l	tai,
拯	收	沒	拯	噏	沒
Châ̄ng	thu	mô̄l	châ̄ng	mô̄c	mô̄l
包	艸	竦	直	沒	希
Vâo	trong	thô̄c	thâ̄ng	mô̄l	hi,
邊	慢	盧	杞	搆	𠵼
Bên	mân	Lû	ký	ké̄	ngô̄i
馴	蘇	狃	丐	狂	猖
Nhô̄	to	chó	cái	chó	an,
歡	碧	轎	鉞	門	群
Hô̄n	xuâ	kiêu	dén	môn	côn
寶	來	逞	禮	妙	邈
Mô̄i	wi	dua	lê̄	giêu	chô̄i,
𠂇	勾	喚	沫	吏	𠂇
Dâ̄	câu	ruā	má̄l	laī	nhái
貯	厨	嚙	停	罷	莫
Gân	chuâ	goī	būl	lā	anh,
空	文	法	女	群	名
Không	vân	phép	nuā	côn	danh
累	盧	娘	𤧔	署	價
Luē	raūg	con	chō	lo	giá̄
累	𢕃	来	仕	料	期
Ra	tay	roī	sē	liêu	ky-

f°14<sup>a</sup>

朱	包	叛	党	辰	催
Cho	vào	phản	đảng	thi	thôi.
閉	界	哨	喊	委	拱
Bié	giới	dǎo	kêu	giảm	gòi.
彼	奸	當	揃	謀	慘.
Bé	gián	đương	sắp	mưu	luân.
俸	兜	內	監	墨	傳
Bông	dâu	nội	giám	ma	truyền
連	猶	猶	草	疏	排
Liên	tay	thay	thảo	só	bài.
曉	蹕	內	監	包	瓦
Chèo	chán	nội	giám	vào	não
堦	堦	唐	娘	明	從
Vua	Dương	rāng	luâi	thông	đóng.
興	恆	穀	召	相	容
Huang	nui	nén	triệu	tuông	đóng.
盤	輪	排	產	公	候
Bàn	son	bày	sản	công	hòu.
盧	公	固	意	韶	棋
Lú	công	có	y'	chiếu	qi.
疋	嘆	嘆	豔	穉	台二
Déng	tàn	trai	triệu	mặt	hai.
恚	怗	從	若	龍	顙.
Long	lo	viết	nước	long	nhan.
恚	怗	從	若	帀	坦
Long	lo	viết	nước	toan	đán
恚	怗	從	若	慎	棋
Long	lo	viết	nước	toan	qi.

	埃及	能	仍	仇	拯	恃.
	Ai	hay	nhuế̄ng	hέ̄	cháng	ngó̄.
	墮	邊	閑	寔	畀	空
	Nhòi	biên	quan	thúc	lai	khóng
	得	差.				
1014B.	蟠	轍	報	禡	固	得.
	Ông	trung	báo	áo	có	nguôi.
	交	通	貝	賊	憲	怒
	Giao	thông	núi	tặc	toan	bày
	箕.					
	嘆	嘆	唉	仍	吳	倪.
	Cau	nhài	e	nhuế̄ng	ngô̄	nghē.
	沒	詞	短	表	卽	時
	Mòi	tió̄	doán	biểu	túc	thí
	墨.					
	希	唐	拮	祫	貼	戈
	Vua	Đường	cá̄i	laīy	xem	qua.
	賀	能	反	逆	畀	伯
	Mái	hay	phản	nghịch	lai	Bá - Cao.
	高.					
	傳	揜	正	法	視	朝.
	Truyễn	dém	chính	pháp	thí	triều.
	盧	公	吁	底	拗	包
	Lưu	công	xin	dé̄	buộc	có
	貯庄.					
	嗜	聰	嘆	密	每	塘.
	Ghé	tav	tâu	mật	mỗi	đường.
	如	如	世	賀	詳	頭
	Xin	lâm	nhu	thế̄	tường	đầu
	餅.					

明	朝	被	煤	時	殿
Buổi	chiều	mà	dàng	ngay	mai,
唐	皇	娘	買	唔	吏
Dương	hàng	rāng	mua	ten	lai'
隘	閘	賈	鞬	掛	油
Ai	guan	wà	Chál	quay	dầu,
待	時	進	討	𠂇	候
Đợi	ngay	tiến	thảo	ngò	hòu
朱	東	初	貝	樂	安
Cho	Đông	Sô	vái	Lạc	邊
仇	權	參	贊	得	董
Kié	quyền	tham	tán,	người	đồng
文	臣	墨	飭	戎	兵
Vân	thần	ra	séc	nhung	binh,
摸	安	愧	餒	清	培
Gièp	yên	khó	giác	quét	hu
台	得	眡	透	根	胡
Hai	nguội	nghe	thấu	cân	bìn,
覩	塘	俯	伏	淬	蒲
Quí	thêm	phu	phục	trét	hái
枚	公	墨	飭	嘆	駁
Mai	công	ra	séc	tâu	rāng,
监	排	憲	覩	叶	陞
Giám	bày	lòng	kién	xin	hé
				giảng	ròng.

f. 15<sup>a</sup>.

番	𠂇	動	役	兵	戎.
Phan	nay	dac	viect	binh	nhung,
拱	為	盧	杞	黃	嵩
Cung	ui	Luu	Ky	Huang	Tuong
害	罟	罟	排	役	喚
Khao	la	la	bay	viect	trieu
捨	机	賛	米	刦	媒
Cam	co	chan	me	cui	moi
穢	庫	庫	貼	湍	少
Cho	kho	kho	cuau	nuoc	thieu
吁	朱	賑	貸	吏	例
Xin	cho	chan	thai	lai	le
祀	頭	頭	台	何	盧
Leuy	dau	dau	hai	ga	Luu
𠂔	罟	韃	猪	術	降
Qir	la	Chai	giu	ue	空
干	之	醣	役	喚	外
Con	gi	gai	viect	coi	ngoai,
耽	才	戈	甲	押	得
Dem	tai	qua	giai	ep	nguoi
唐	皇	皇	娑	惄	文
Duong	hoang	hoang	nui	gian	chuong,
娘	為	賊	韃	尋	塘
Rang	ui	giac	Chai	tim	duong
f. 15 <sup>B</sup> .					
緩兵.					
hoan binh,					

急	傳	刀	斧	正	刑
kip'	truyền	dao	phu'	chính	hinh,
鬱	心	胞	堅	忠	恪
Mo'i	tâm	gia	kiên	trung	khaé thường.
駭	群	暎	吏	朝	堂
Hay	còn	ngoanh	lai'	triêu	dương,
啞	群	耻	辱	盧	贊
kieng	còn	xi?	nhue	Luu,	Hoang
傷	台	忠	義	黃	催
Thuong	thay	truong	nghia	nhue	mai' thoi.
沙	机	沒	墨	得	九
Sa	co'	möt	ma	nguvic	cum
陳	東	初	貝	樂	原
Ean-	dong-	So	vac'	Lac-	Thien,
禍	來	拱	沛	權	回
Va	lay	cung	phai'	quyen	dân,
台	得	傷	仇	忠	臣
Hai'	nguvie	thuong	ke'	trung	tham.
指	情	伴	友	懸	咀
Nghi~	tinh	bien	hieu'	an	tho' than.
窮	枚	白	贊	惄	嘆
Cung	Mai-	Bach	mai'	lo	toan.
色	厨	相	國	盤	桓
Vao	chuá	tuong	quoc	ban	uaí
					seu.

	叶	槐	灵	枢	底	如
	Xin	dem	linh	cuu	dē	nhō,
	逐	扒	枚	白	衙	如
	Giūc	chung	Mai-	Bach	vē	nhā
f°16 <sup>a</sup>	余	能	俗	语	世	传
	Maȳ	hay	tuc̄	ngūi	thē	truyen̄.
	咥	娘	祸	至	無	单
	Nhōi	rang	hoā	chī	vūo	ton
	慧	味	恤	趾	风	霜
	Lonḡ	huā	xal̄	tūi	phong	suonḡ,
	狃	塘	白	拱	濡	鑄
	Nuā	duīng	Bach	cunḡ	suī	vanḡ
	盧	公	胥	旨	传	賈
	Luū -	cunḡ	maō	chī	truyen̄	xā,
	狃	卅	常	拿	淡	如
	Den̄	chaū	Chuanḡ	nā	mol̄	nhā
	躡	跔	令	箭	火	旣
	Rūi	man	lenḡ	lien̄	hoā	baī,
	余	得	躰	色	細	𠵼
	Maȳ	nguōi	thoī	tāī	toī	chaū
	群	當	責	挺	府	堂
	Con	duīng	trach̄	civ̄	phū	duīnḡ,
	蒙	聰	穀	周	淡	扒
	Monḡ	taī	maȳ	cō	mol̄	chanḡ
						Dô - Chân,

脂	虧	急	皓	移	蹕.
Đêm	khuya	kiji	või	wéi	chân.
咱	公	子	貝	夫	人
Mách	công	tú	vái	phu	nhan
羨	羨	羨	掣	餕	驚
Me	can	nai	xie	nai	kinh
拱	歛	餕	慘	皓	鑄
Cung	xuôi	nai	thảm	või	vang
攷	塘	尋	准	蹕	蹠
Chia	tuồng	tím	chón	tró	thí.
施	欺	捨	曲	施	欺
Đo	khi	gáp	khúc	do	khi
夫	人	迎	坦	運	窮.
Phu	nhan	sang	dài	ván	cung.
固	姽	蒞	姤	𠙴	同
Có	em	lì	do'	cuêng	đóng
睂	睂	申	恵	節	牢
Đo	Chân	Chân	long	niết	sao.
想	恩	義	颺	蹠	蹠
Cuong	ân	ughiă	truôc	xin	di
拊	拊	擗	行	李	衝.
Suô	sang	sang	hành	ly	xong.
汎	公	子	貝	喜	童
Mål	công	tú?	vái	Hii?	Đóng

for 16<sup>8</sup>

	儀	徵	縣	氏	拯	賈
	Nghi	- trung	huyện	đại	chảng	xa,
岳	親	莅	帝	貉	罟	侯
Nhạc	thân	lì	dài	tê	lá	Hâu - Loan.
	碍	銀	返	趾	娘	稚
	Ngai	ngân	gǎn	buǐc	gian	nan,
得	班	嘸	媄	仇	樊	唯
Ngây	bān	khoản	mé	ke'	phan	man
	𠂇	陀	嫋	躡	生	門
	Giỏi	da	mò'	lói	sinh	môn,
蠅	術	彼	虎	術	嫩	包
Riông	vé	bé'	hò'	vé	non	gòi
	府	庭	嘴	窖	頃	响
	Phủ	dinh	khen	khéo	hang	hò,
更	南	巫	涪	坦	茹	庇
Canh	nám	vuā	kéo	dén	nhá	hò
	黠	婁	弔	固	沒	埃及
	truoc	sau	náo	có'	molt	ai,
愧	姦	冷	汔	哨	得	永
Khói	nha	lạnh	ngái	tiếng	nguội	vàng
	差	衙	固	仍	疑	醒
	Sai	nha	có	nhung	nghi	tanh,
保	僥	僕	拿	終	扃	竇
Bảo	nham	tam	nă	chung	quanh	long,

f168.

夫	人	分	氏	𠂇	甘.
Phu	nhan	phan	aý	daí	cam,
拱	轔	特	准	姦	娘 脣.
Cung	may	diec	chon	em	nuong minh
傷	傷	台	公	𡗻	撐.
Thuong	thay		công	tuoi	xanh,
竜	冬	余	會	𦵹	余 番
Long	dong	máy	hội	gáp	ghép máy phen,
徐	欺	柴	𠂇	𡗻	船.
Cu	khi	thay	𠂇	xuong	thuyen,
順	潤	水	道	細	汚 儀 徵.
Chuan	doung	thuy	dao	tui	mein nyuk - trung,
細	尾	蓮	步	拥	杠.
Cai	nui	len	bô	giang	giang,
𠂇	𠂇	飯	店	晦	詳 翳.
Vao	nui	phan	tiem	hai	tuong truoc sau,
遇	逕	吁	燙	朱	儼.
Lay	lung	xin	to	cho	nhau,
縣	官	同	沛	𠂇	𦵹 驚
Huyen	quan	có	phai	ho	Haú ten Loan,
如	行	覽	呐	晦	嘸.
Nha	hang	thuy	nói	hai	han,
呈	喂	催	嚮	噬	𠂇 之.
Trinh	rang	thoi	cho	ban	lam chi.

懸	得	妥	囁	罄	時.
Lóng	nguội	ǎn	xúi	qìng	thí.
碾	邊	名	弭	皮	親
Nǎng	bèn	danh	nǐ	bēi	zhīn
朱	能	霸	暎	暭	睢.
Chū	háng	guā	diè	sang	duī,
睞	包	翫	迤	得	墨
Cím	vāo	tuō	di	nguội	ra
睯	眞	末	公	碍	悶.
Nzhe	rōi	mò	cōng	ngay	ngung.
舛	邊	嘴	侈	喜	童
Ngāi	bèn	shen	chí	hì	童
膾	膾	虧	嗚	吏	咤.
Dém	khuaya	ghé	lāi	đi	nhuī.
懸	得	岩	除	遣	炎
Lóng	nguội	nham	hiêm	thói	viém
贊	贊	末	眞	傳	行,
Abói	wi	nghe	truyền	nha	hang.
祇	候	低	拱	界	凌
Hó	hau	tay	cung	phuong	nhang.
虧	些	另	難	冰	澄.
Ma	ta	lāi	nán	băng	cheing,
眾	辟	瘦	色	塘	晤
Chóng	tòi	dai	da	duòng	tin.

for 7a

執	經	喚	拯	從	權
Chí	kinh	nêu	chống	tùng	quyền,
恃	閑	沒	周	全	而
Sở	muôn	mất	chu	toàn	làm sao,
碎	吁	試	拯	此	色.
Cái	xin	thay	mặt	bùi	vào,
賤	兵	情	釐	帝	貼.
Nghè	binh	tinh	lai	não	thú xem,
朋	墨	懸	鯈	胞	鴟.
Bàng	ra	long	cá	giả	chim,
僻	當	難	氏	尋	塙
Cái	đương	nán	nhị	tìm	xe,
楫	行	李	救	包	茹.
Cái	hành	lý	giúp	vào	nha,
徊	柴	樹	襖	墨	蓮塘.
Có	thay	doi	áo	ra	lên
還	遙	逕	吝	慣	sang,
Là	lông	lộn	lân	hen	sang,
喜	童	趨	跣	扒	跣.
Thí	Đóng	di	trước	chẳng	theo sau,
童	陀	料	跣	謀	淒.
Đóng	đá	liệu	跣	謀	sau.
摸	础	霜	色	拗	頭.
Múa	đá - sương	đá	bùi	dấu	giải lỏng.

follyB.

趾	足	刺	縣	儀	徵
Buō̄c	vāō	cuāō	huyēn	Nghi-	trung.
底	公	子	嗤	澄	沒
Đē̄	cōng	tū̄	chuēc	chuēng	mō̄t
恠	得	門	吏	疎	唗
Cây	người	môn̄	laī	thuə̄a	nháī,
邊	信	半	子	戶	枚
Đuā	tin̄	bán̄	tú̄	hộ̄	sanḡ
傳	朱	包	盡	茹	樓
Eruyēn	chō	vāō	tān̄	nhā	lāū,
侯	鳶	晦	跔	頭	云
Hāū - Loan̄	háī	hē̄l̄	gó̄l̄	đaū	vān̄
喜	童	疎	傳	賈	貯
Hý -	Đóng	thuə̄a	truyen̄	xā	gān̄,
餕	茹	冤	哭	餕	身
Nāī	nhā	oan̄	khoē̄c	nāī	lac̄
脫	催	假	格	淡	沫
Chóal̄	thoī'	giả̄	cach̄	sul̄	suī,
弔	能	侯	墨	得	蕡
Nào	haȳ	Hāū -	thī	nguō̄ī	baē
室	嘒	豬	樞	哚	顛
Điél̄	nháī	giò̄	maīl̄	quō'	lién̄,
罪	人	埃	易	固	權
Cōī	nhân̄	av̄	rē	cō̄	quyēn̄
					giám dung.

f. 18<sup>a</sup>

瑰	些	窮	窕	闔	房.
Con	xa	yêu	diệu	khé	phòng.
固	西	子	姪	少	東
Có	tây	tử	dó	thiếu	đông
	矮	低	進	昧	曉
	dài	điều	mèo	mặt	tối
憎	煥	案	収	他	鞞
Ro	dàng	án	ây	tha	sao
	急	傳	獄	卒	交
	kíp	truyền	ngục	tử	giao
未	低	些	仕	進	朱
Roi	dài	xa	se	tiến	cho
	閉	睂	公	子	逃
	bát	giò	công	tử	ngoại
曉	包	匝	覽	哉	調
Erông	vào	zā	thây	tái	điệu
	過	傷	羨	憫	墨
	quá	thương	duyêng	muôn	ra
喜	童	暎	昧	羨	意
Hý.	Đóng	liè	mèo	duyêng	chàng
	轍	駕	產	固	霜
	Erung	mình	sản	cô	sương
拱	墨	囁	啞	決	涓
Ro'	ra	nuôl	ue	quyết	sinh

持	得	罷	難	傷	情.
Nghi~	ngewé	con	tre'	thuwing	tinh.
義	柴	囚	身	躺	貼
Nghia'	thay	to'	thân	mình	xem
想	罟	枚	氏	身	亡.
Cuong	la'	elbai	thi'	thân	vong.
假	形	埃	惻	喜	童
Gia	hinh	ai	biél	hy'	Đóng
淺	圍	獄	卒	哉	罪
elbol	doan	ngue	tai'	tai'	ai,
輕	屢	刺	革	逐	同
khinh	ra	cua'	bac'	ngoai	đong
枚	生	蹠	躊	墨	空.
elba'	sinh	theo	hui'	ra	khong.
咏	深	彌	跔	贊	封
Vienz	tham	lam	giäu'	moi'	phung
持	趨	持	躊	贊	械
Nghi~	di'	nghi~	hui'	phung	nien
辆	空	坦	客	沒	身
Eay	khong	dan	khaich	mol	thien
惻	窮	埃	躊	躊	主
Biél	cung	ai'	to'	khua'	nguie'
堵	江	台	鐘	細	躊
Gio'	jiang	hai'	nhé'	tai'	khio'
					恚.
					long.

跔	跔	俸	覓	貯	澗
Buôc	lân	bông	thây	gân	sông.
嚮	船	如	底	尋	塘
Xuong	thuyêñ	nho	dê	tím	duóng
論		日	至	渡	蓮
Côn		ngay	đến	bén	lên
丕	巒	包	帝	界	厨
Giác	hóm	vão	dây	là	chuà
嘆		娘	罪	報	壽
Chan	râng	tui	trái	báo	thọ
世	𠂇	𠂇	罕	群	朱
Ché	nay	giỏi	hán	còn	cho
𠂇	盧	盧	尋	拿	𠂇
Hô	Lu	Câm	cám	còn	lâu
𠂇心	身	色	惻	術	麌
Câm	thân	da	biết	vẽ	sau
𧈧	駸	駸	產	解	𦨵
Cung	lung	sản	giải	lua	tao.
微	墨	生	色	擗	梗
Cui	ra	sinh	da	buôc	canh
傷		喂	鞠	害	當
Chuang	ài	sao	khéo	duóng	tay.
𦨵	箕	色	决	貝	𩫑
Chân	khia	da	quyết	vai	ai
				giây	wéi.

f'19,<sup>a</sup>

巫	群	救	仇	英	才.
Giúi	cún	cứu	khó	anh	tài,
艸	厨	俸	固	沒	得
Trung	chúā	bông	có	mặt	nguội
					buié ra,
懸	鋟	覽	事	冤	家.
Long	linh	thay	ses	oan	gia,
賀	色	白	貝	駁	號
Giò	vāo	bach	bēi	suv	giáo
					truió sau,
師	墨	峨	掀	嘯	毛.
Suv	ra	giáy	cui	xuong	mau,
姜	湯	急	堵	擇	數
Xhuâng	thang	kíp	dō	giō	lâu
					tinh
					giün,
貨	得	相	貌	文	人.
Thay	nguội	tương	mao	vân	nhân,
遇	傷	師	贊	晦	晦
Quá	thuong	suv	mái	gán	xa,
饅	躺	兜	監	拱	墨.
Nôi	mình	dâu	giám	rõ	ra,
生	昰	擗	制	噶	料
Linh	ben	chóng	ché̄	keu	liau
					nhái.
娘	猥	猝	分	碎	像.
Ràng	con	chút	phân	tai	daí,
狩	圖	柴	底	佚	罪
Giù	đô̄	thay	dē	mát	bón
					baø,

f° 19<sup>B</sup>.

猪	衚	持	極	他	弟
Giỗ	vẽ	nghĩ	chẳng	tha	não.
極	駘	誠	沛	決	料
Cực	mình	nên	phải	quyết	liệu
師	娘	牽	停	清	消
Sư	rang	của	bu	thênh	sinh.
從	權	罕	暫	掀	聳
Cùng	quyền	hán	tam	gãy	nín
茹	虧	功	役	拱	浩
Nhà	chuá	công	việc	cung	dây.
喟	娘	樓	案	櫟	拱
Dâu	rang	lau	án	cây	cung
祖	瞓	墨	樣	猢	毋
Va	tróng	ra	dáng	con	nhá.
產	研	筆	曰	𢵤	詞
Sản	ughién	bút	viết	vai	tu
喟	娘	魄	卒	極	嫌
Dâu	rang	xáu	tết	chẳng	hièm.
生	𠂇	題	字	庵	寺
Sinh	ken	đề	chữ	am	tự
師	娘	尼	筆	天	然
Sư	rang	nay	bút	thiên	nhiên.
路	尋	武	劍	路	嘴
Lộ	tìm	vu	kiếm,	lộ	khen
					làn
					tinh.

房	文	交	默	曰	經.
Phòng	văn	giao	mạc	vui&	kinh,
壻	花	吏	付	牘	撕
Vuôn	hoa	lại	phó	mính	suā
f <sup>o 20 a</sup>		飭	得	覩	御.
		Séc	người	giúp	sang,
			nhu	hái	
				dương	
沒	壻	鮮	卒	明	添
Mô̄	vuôn	tươi	tết	bàng	thêm
				dương	xuân,
仍	懮	零	佛	狼	身.
Nhưng	mong	bóng	phật	nương	thân,
岱	兜	腐	返	良	攢
Đay	dâu	mà	gấp	luong	vāo,
				nhân	giá̄l
餳	餳	師	弔	惄	弔.
Nǎi	sú	shī	náo	biết	dâu
					não,
極	罿	船	噲	日	高
Chẳng	là	tèn	goi	Nhâ̄l.	cao
					họ
					Trần,
探	花	武	舉	出	身.
Chán	hoa	wǔ	cử	xuâ̄l	thân.
巴	尼	坐	鎮	余	董
Ba	nòi	toa	trấn	máy	đông
					linh,
蜍	蜍	啞	盜	利	名.
Tho	đeo	đo	đang	lợi	danh,
惱	恚	泉	石	徵	禪
Vui	long	tuyên	thạch	gõi	thuyên
				mình	am.

陳	東	初	民	罪	姽
Trần	dōng	Chū	mín	zui	em.
沒	時	從	且	賈	躋
Mò	ngày	thông	thì	mái	tím
英	姽	姽	咍	咍	咍
anh,	em	kē	hāi	hāi	hāi
固	欺	戕	傳	庇	枚
Cố	khí	nhiác	tuyên	bì	mai
枚	生	禎	胞	枚	哭
mai	sinh	riêng	già	mai	khóc
貼	囉	傳	民	惻	忼
Xem	tro	truyền	mín	biết	tâm
台	翁	瞬	興	撝	吟
Hai	ông	tím	hưng	ma	ngâm.
擯	洒	聘	跔	移	圉
Giảm	tay	sính	buộc	rồi	nuôi
貼	花	被	意	首	數
Xem	hoa	wiá	yí	gá	sau.
呈	英	寶	咍	𠙴	唯
Trình	anh	mái	hāi	câu	ui.
辯	辭	跔	役	王	畿
biàn	nǎim	theo	nièc	wáng	ky.
壘	桃	余	墮	離	補
Sân	táo	maý	lòp	lí	bǔ
					dòn.

f<sup>208</sup>.

格	勸	檜	甚	諱	貼,
Gõé	cán,	côi	dàm	kho	xem,
韁	榜	唔	庵	禪	劍
Có	cây	wí	am	thuyên	kém
小	低	𠂇	害	固	乘.
tiểu	dày	keo	kheo	có	thuá.
如	姽	邊	暫	恠	沒
Nhà	em	bén	tam	nho	mát
師	娘	英	拱	累	穀.
Sư	ràng	anh	cung	lai	may,
時	碧	特	住	小	𠂇
Ngày	xưa	điều	chú	tiêu	bồng
𠂇	祇	王	船	𠂇	空.
Thy	Vương	tên	gái	Thy	không.
筆	研	辆	擗	𠂇	𠂇.
Bút	nghiên	tay	giỏi	nghỉ	dung
役	従	悄	撕	景	con
Việc	quen	sua	cánh	xun	nha.
朱	術	邊	娘	恠	猥
Cho	vẽ	bén	anh	nho	nhá.
校	生	𠂇	襠	cung	𠂇.
Mai	sinh	bén	lây	ta	hay.
跣	術	陳	府	縷	𠂇.
Chèo	vẽ	Trân	phủ	mát	dén
				giây	nha.

陳	公	𠙴	呐	蹠	墨
Trần	công	cuvī	nói	lui	ra,
𠂇	公	貝	穷	漫	夫
Dòi	công	vòi	cõng	bà	phu nhán.
小	姐	拱	噲	坦	貳
Biểu	thú	cõng	goi	dén	gân,
娘	歌	龄	明	彊	蹠
Raing	hòn	nay	bewé	rõi	thâm thuyên.
龄	叶	特	阿	少	年
Nay	xin	duoc	gai	thieu	nien.
景	花	役	惻	研	芸
Cảnh	hoa	viết	bík	bík	ná,
仍	貼	丰	像	猥	得
Nhưng	xem	phong	dáng	con	nguội,
沒	如	埃	拱	捺	嘴
Mỗi	nha	ai	cõng	nhi	khen lao.
枚	生	行	分	惻	鞫
Mai	- sinh	danh	phan	bík	sao,
欺	墨	曰	帖	欺	拮
Khi	ra	víi	thiep	thi	hoa,
剗	茹	得	脢	鄰	界
Cua	nha	ngay	thang	lân	la,
沒	如	賴	仍	悴	沒
Mỗi	nha	rieng	nhung	xa	mõi minh.

生	離	賒	隔	萱	庭.
Sinh	lí	xa	cách	huyên	dinh,
沒	核	霏	我	萌	系
mò	cây	bóng	ngã	mành	tang
山	東	嫩	邊	靄	榆.
Sơn - đông	nìn	nìn	bên	mịt	mù.
惻	傷	餽	恠	胡	固
Niém	thuong	nōi	nho	hó	có
僕	徵	沒	捨	沽	倍.
Nghĩ - trung	mò	nám	sáp	vui	vui.
為	埃	誠	舌	惟	狃.
Vi	ai	nén	thié	thói	dén
數	齡	油	恩	固	剗.
Lán	nay	dầu	nhanh	có	lái.
義	箕	惻	困	陪	特
Nghĩa	kia	hiết	có	bồi	đặc
城	愁	高	佃	陪	庄.
Chánh	sau	cao	đen	bồi	đảng
沒	墮	晦	賈	賈	鉏.
mò	nuin	ngay	gió	giảng	thán
台	兜	禡	造	祿	惣.
Hay	dâu	con	tạo	luç	luā.
贊	鋟	黑	運	絲	赤
Chen	vóng	haé	đạo	to	xích
			trao		tháng.

f. 21. B.

固	番	邊	遍	巒	𦵹
Có	phen	bén	gió	duwi	giăng.
明	蠻	𡇠	干	咏	咏
Buổi	man	mál	còn	vâng	vâng uguïi.
艸	𡇠	𡇠	切	𠂔	埃
Trong	nuôn	tha	thiép	duóng	ai,
貼	環	堵	蓆	𡇠	梅
Xem	huân	dô'	lá'	otví	hai
得	兜	韁	啗	鼎	牙
Nguïi	dâu	trung	gioc	tráng	ngâi.
編	鐸	詠	月	𩙑	𦵹
Matk	vanh	vanh	nguyệt	da-	da-
<i>forze a,</i>					
粒	稊	禡	蒼	禡	悲
Lôp	lôe	mô'	ginh	mô'	bay.
色	禕	花	綰	鞋	鳳
Saéc	xiém	hoa	giék	nél	phuông
桃	啞	沒	倭	綴	統
Đao	vâng	mô'	lu'	nói	nhau.
扇	疎	達	𢃥	跔	擣
Quai	thua	thûz	phây	giêu	mang.
賒	賒	渴	倘	味	香
Xa	xa	thoang	thoảng	mui	hiuong.
枚	生	曉	惄	燭	小
Mai	-sinh	trong	biết	đâng	姐
			ro'	Eiés - theu.	

梅	情	拗	褪	墟	墟.
méi	tình	nghẹ	lột	khú	khú.
魄	永	傾	桂	魄	矧
pò	đẳng	khincth	quế	phách	thản
貼	兜	嘹	嬌	之	埃.
貼	đầu	trêu	ghẹo	chi	ai,
良	得	宮	廣	能	得
áng	nguôi	cung	guảng	hay	nguôi
罪	禡	禡	禡	仍	昧
zái	niêng	niêng	niêng	nếu	mang,
字	思	底	㗊	字	相
chữ	su	dế	dui	chữ	tiếng
捺	駕	流	落	𠵼	浩.
nâ	ninh	lưu	lạc	đá	đại,
悴	愴	心	事	监	排
cuội	niêm	tâm	sự	giám	bày
吏	拏	丐	嘴	碎	穷
lì	mang	cái	tiếng	tối	ai,
姻	縁	委	固	朝	朱
nhân	duyên	vi	cô	chiều	chó
秋	冬	破	余	邇	庄.
thu	đông	trái	nuý	gió	giảng,
莞	桃	嘒	色	報	妝
bàng	đào	thoát	da	báo	chưng

f°22 B.

淡	闊	景	物	尖	新
Mật	ruộn	cảnh	vật	tiêm	tân.
棋	賒	翹	躑	貳	祐
Mỗ	xa	cánh	bướm	gán	luôc
陳	公	因	明	蹠	觥
Trần	công	nhan	buồm	giảo	quanh.
浩	闊	覽	妄	梗	花
Dai	ruộn	thây	nô'	canh	mai.
併	得	穀	最	逝	台
Tinh	ngay	mai	tai'	nuôi	hai.
傳	𠂇	席	醜	捷	花
Truyền	lâm	tiec	nhiu	dật	ting.
包	轍	欺	不	成	灵
Vão	tung	khi	bâi	thịnh	linh.
夫	人	貼	覽	墨	情
Phu	nhan	xem	thây	ra	空
喂	闊	些	景	惄	懶
Ràng	ruộn	ta	cảnh	ua	linh.
色	翁	宥	俸	劍	添
Sắc	ông	sao	bông	kém	thêm
翁	娘	極	打	鰐	愁
Ông	raing	chẳng	danh	ma	sâu.
時	穀	嘆	快	愈	頭
Ngay	mai	suc	nhó'	gió'	đầu
					Mai huynh.

	義	朋	友	塙	忠	貞
	Nghĩa	bằng	hiếu	bắc	trung	trinh,
覽	花	梅	俸	勳	情	恤
Cháy	hoa	mai	bông	dòng	tinh	xát
	創	暎	漫	哨	賞	梅.
	Sáng	ngay	muôn	tiếng	thưởng	mai,
攬	懸	誠	敬	咏	得	精
Đon	long	thanh	kính	viêng	nghìn	tinh
	固	聾	庄	女	枚	兄.
	Có	thiêng	chồng	nữ	mai	huynh.
署	泥	幽	顯	透	情	英
Chó	nê	u	hiển	thấu	tinh	anh
	悲	罹	饥	屈	允	甘.
	Bài	giò	ké	khuất	đa	cam,
仇	群	攘	搗	朱	暎	婢.
Ke'	còn	giun	giúi	cho	tím	tháy
	曉	花	吏	吼	余	唼
	Trong	hoa	lại	nhó	máy	nhói,
戶	枚	群	猝	落	煩	誠
Ho,	mai	còn	chíu	lac	loài	nén
	訪	暎	姤	固	墨	從.
	Phùng	ngay	sau	có	ra	tu้อง,
辰	花	梅	安	倍	分	欣
Ghi	hoa	mai	no	bội	phân	xưa.

f°23<sup>a</sup>

化	兜	嘴	窖	蜍	於
Hoá -	nhi	khen	kheo	tho	o,
黜	兜	淺	陣	靄	脣
Bôi	dau	mål	trận	gio	dêm
創	屐	曉	律	畢	牆
Sang	moui	tông	lo	bôn	tuong.
梗	花	鬱	坦	味	蓮
Canh	hoa	dui	dai	nui	tran
陳	公	覽	極	如	嗟
Trân -	công	thay	chang	nhu	nhei.
傷	情	伴	惄	事	薨
Chuang	tinh	ban	giän	sue	doi
擗	逃	富	貴	淺	場
Gac	ngoaï	phu	gui	mål	truong.
帽	尼	長	眉	決	塘
Mui	ni	trung	mai	quyết	duong
夫	人	公	子	包	出
Phu	nhan	công	tui	vao	xuat
碧	玲	靄	靄	用	家
Xua	nay	mua	gio	dung	gia.
𠂔	之	博	牋	包	疎
Lam	chi	nhoc	lung	thua.	thua.
穢	穢	茹	永	添	塘
Guoi	gia	nhai	vang	them	duong
					gio giang.

fo 23<sup>0</sup>.

	翁	娘	催	诸	盘	昂.
	Ông	rāng	thoi'	chó'	lān	ngang.
淡	嗟	呐	呐	新	鑄	樹.
nhát	nhái	nài	dāū	nghin̄	vāng	đaō.
	奇	茹	掣	餒	惨	愁.
	Ca'	nhāi	xiēl̄	nōc̄	thām	sāū.
小	姐	襍	蹠	躡	颯	排.
Ciêu	- thū	lāy	triūc̄	thūa	saū	giảī.
	娘	吁	跕	吏	余	暎.
	Rāng	xin̄	dōī	laī	māy	ngaȳ.
求	丕	嗯	佛	花	尼	吏
Câu	giū̄i	khān̄	phâ̄t̄	hoā	nāȳ	tūō.
	翁	娘	寔	固	如	嗟.
	Ông	rāng	thūc̄	có	nhū	nhá̄i.
梅	台	度	妥	嬪	移	憲
Māi	haī	dō	nō̄	máī	roī	tā.
	小	姐	墨	蹠	爛	花.
Ciêu	- thū	ra	triūc̄	rūīn̄	hoā	
嗯	南	黠	噦	襍	果	番.
Khoán̄	nām̄,	bâ̄y	lūīl̄	lāy	bō̄ī	phen̄.
	憲	誠	透	九	重	天.
Lonḡ	thanh̄	thaū	ciū	trūnḡ	thien̄.	
梗	允	色	𢵈	花	仙	色
Canh̄	phām̄	dā	châ̄i	hoā	tien̄	giô̄.

f. 24 a

穀	兜	鉢	餌	次	巴.
May	dâu	đèn	luă	thíu	ba.
枚	生	試	踰	隸	群
Mai	sinh	thue	day	giô	côn
香	兜	妨	馥	蜀	皮.
Huong	dâu	phuong	phuoc	tu	be.
花	兜	餐	察	渴	渴
Hoa	dâu	xan	xál	tay	mát
心	慧	明	悞	如	山
Cam	long	ming	w	nhe	sòn.
題	詩	四	絕	七	言
Đe	tho	tué	tuyet	thael	mét
詩	貼	枚	生		排.
Tho	cuâ	mai	sinh.		
簇	簇	梅	花	數	丈
Chúc	thuc	mai	hoa	sô	cao.
明	求	雨	露	下	天
Minh	cuu	nu	lo	ha	thien
宵	花	本	成	灰	曹.
Cac	tieu	hoa	bán	thanh	tho.
二	火	花	開	萬	古
Nhi	thiu	hoa	khai	vau	tao.
演	噏				遭.
Dien	nom.				

今	圮	琼	梅	映	暉	貯
mây	dây	quynh	mai	nguồn	bong	gân
沫	靄	淡	陣	逐	信	春
moéc	nuia	môl	trân	giục	tìn	xuân
花	脣	碧	世	膾	吟	世
hoa	atêm	xua	thê	dêm	nay	thê
用	吏	添	鮮	易	余	杏
Dung	lai	thêm	tuic	rê	mây	lân
題	未	披	淡	梗	梅	.
Đê	rei	be?	môl	canh	mai	.
梓	猥	喙	愬	唼	陳	公
Erao	con	dui	cây	thuia	nhui	Trân - cung
淡	茹	覓	事	還	遙	.
môl	nha	thay	sú	la	lung	.
翫	斂	淡	侵	調	窮	細
Truic	sau	môl	lu	đêu	cung	tói
陳	公	浪	事	嗇	惱	.
Trân - công		râng	sú	to'	coi	.
賊	娘	枚	氏	群	得	而
Thac	râng	mai	thi	còn	nguoc	lâm
餒	修	擗	底	沒	邊	.
Nuoi	tu	gac	de	môl	lên	.
傳	搥	酒	菓	撻	蓮	花亭
Eruyen	atem	tuic	qua	đai	len	hoa dinh

蓮	排	牌	位	枚	兄.
Liên	bày	bài	vị	mai	huynh,
閉	徐	情	枚	生	寔
Biéy	giō	tinh	mai	sinh	thục
	尋	尼	亭	子	賒
	Tiēm	nói	dinh	lú	xa
曉	昂	貌	木	位	𠂇
Giōng	sang	trúoc	mộc	vị	cha
	無	情	埃	惻	𡊚
	Wô	tinh	ai'	biết	la
小	姐	暎	昧	退	惻
Tiêu - thu	liêc	mái	tuâ	chóe	biết
	生	貼	惻	意	情
	Sinh	xem	biết	y	chân
餃	弓	義	𠂇	真	誠
Noi	ngô	dương	ta	chân	canh
	忮	骼	號	更	競
	Nhô	tén	hiếu	canh	long
題	色	臘	縛	諫	榕
Đé	vào	mảnh	giây	quán	láp
	墨	包	蹠	帖	函
	Ra	vào	giáu	giêm	non
噲	畧	便	猝	剗	奉
Gai	lă	tiễn	chiết	sóm	phung
					tho

f. 25<sup>a</sup>.

陳	公	胡	吏	貼	花
Trần	công	đi	lai'	xem	hoa.
傳	喙	公	子	賂	春
Truyền	đui	công	tử'	là	Xuân - Sinh,
娘	些	智	仍	釐	京
Tráng	ta	xưa	nhiều	đô'	kinh.
極	咤	𠃍	學	行	進
Chẳng	hay	con	học	hành	chua.
剔	因	二	度	梅	花
Dày	nhan	nhi'	đo'	mai'	hoa.
𤧔	題	卽	景	詩	進
Con	dê	tiết	cảnh	thơ	trình,
群	當	傳	保	春	生.
Con	duồng	tuyên	bảo	Xuân-	Sinh,
瞇	蓮	屯	覽	邊	輪
Tròng	lên	đâu	thấy	bên	mình
陳	公	喙	晦	閒	固
Trần	công	đui	hui'	bay'	giữ.
余	咤	題	妃	詩	喜
Ngay	hay	đe'	đó	thơ	đồng.
嘴	勾	玉	𠃍	鑊	穰.
Khen	câu	ngọc	duc	vàng	nung,
縷	触	𠃍	錦	轡	韁.
Voc	trong	míeng	gấm	long	ue'
f025.					